

Sive vigilem

Edited by Jason Smart

William Mundy (c.1529–1591)

Mean

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor

Bass

Si - ve vi - gi - lem, si - ve

Si - ve vi - gi - lem, si -

Si - ve vi - gi - lem, si -

Si - ve vi - gi - lem, si -

Si - ve vi - gi - lem, si -

4

dor - mi - am, si - ve e - dam aut bi - bam, sem - per

- ve dor - mi - am, si - ve e - dam aut bi - bam, sem -

- ve dor - mi - am, si - ve e - dam aut bi - bam, sem -

- ve dor - mi - am, si - ve e - dam aut bi - bam, sem -

- ve dor - mi - am, si - ve e - dam aut bi - bam, sem -

vi - de-or mi - hi au - di - re so - nam tu - bae, so - nam tu -
 - per vi - de - or mi - hi au - di - re so - nam tu -
 - per vi - de - or mi - hi au - di - re so - nam tu -
 - per vi - de - or mi - hi au - di - re so - nam tu -
 - per vi - de - or mi - hi au - di - re so - nam tu -

- bae et vo - cem an - ge - li, et vo - cem an - ge - li cla - man - tis
 - bae, tu - bae et vo - cem an - ge - li
 - bae et vo - cem an - ge - li, et vo - cem an - ge - li cla -
 - bae et vo - cem an - ge - li cla - man - tis et di - cen - tis,
 - bae et vo - cem an - ge - li, et vo - cem an - ge - li cla - man - tis

et di - cen - tis, cla - man - tis et di -
 cla - man - tis et di - cen - tis, cla - man -
 - man - tis et di - cen - tis, cla - man - tis et di - cen - tis,
 cla - man - tis et di - cen - tis, cla -
 et di - cen - tis, cla - man - tis et di - cen -

23

- cen - - - - - tis: Sur - gi - te, mor - tu - i, sur -
 - tis et di - cen - tis: Sur - gi - te, mor - tu - i,
 et di - cen - tis: Sur - gi - te, mor - tu - i,
 - man - tis et di - cen - tis: Sur - gi - te, mor - tu - i,
 - - - - - tis: Sur - gi - te, mor - tu - i,

27

- gi - te, mor - tu - i, sur - gi - te, mor - tu - i, et ve - ni -
 sur - gi - te, mor - tu - i, sur - gi - te, mor - tu - i, et
 sur - gi - te, mor - tu - i, sur - gi - te, mor - tu - i, _____
 sur - gi - te, mor - tu - i, sur - gi - te, mor - tu - i, et
 sur - gi - te, mor - tu - i, sur - gi - te, mor - tu - i,

31

- te ad iu - di - ci - um, et ve - ni - te ad
 ve - ni - te ad iu - di - ci - um, et ve - ni - te ad iu - di - ci -
 _____ et ve - ni - te ad iu - di - ci - um, ad iu -
 ve - ni - te ad iu - di - ci - um, et ve - ni - te ad _____
 et ve - ni - te ad iu - di - ci - um, iu - di - ci - um.

35

iu - di - ci - um. Vi - gi - le - mus et o -
 - um, ad iu - di - ci - um. Vi - gi - le - mus
 - di - ci - um. Vi - gi - le - mus et o - re - mus, et o -
 — iu - di - ci - um. Vi - gi - le - mus et o - re - - - mus,
 Vi - gi - le - mus et o - re - mus,

39

- re - - - mus, vi - gi - le - mus et o - re - - -
 et o - re - mus, vi - gi - le - mus et o - re - mus,
 - re - mus, qui - a ne - sci - mus
 vi - gi - le - mus et o - re - - - mus,
 vi - gi - le - mus et o - re - mus, et o - re - mus, qui -

43

- mus, qui - a ne - sci - mus di - em ne - que ho -
 qui - a ne - sci - mus di - em ne - que ho -
 di - em ne - que ho - ram, qui - a ne - sci - mus di - em ne - que
 qui - a ne - sci - mus di - em ne - que ho - - - ram,
 - a ne - sci - mus di - em ne - que ho - - - ram, qui -

47

- ram, qui - a ne - sci - mus di - em ne - que
 - ram, qui - a ne - sci - mus di - em ne - que ho -
 ho - ram, qui - a ne - sci - mus di - em ne - que ho - ram quan -
 qui - a ne - sci - mus di - em ne - que ho - ram
 - a ne - sci - mus di - em ne - que ho - - - - ram.

51

ho - ram quan - do Do-mi-nus ve - ni -
 - ram quan - do Do - mi-nus ve - ni-et, quan - do Do - mi -
 do Do-mi-nus ve - ni-et, quan - do Do - mi-nus ve - ni -
 quan - do Do - mi-nus ve - - ni - et, quan -
 quan - do Do - mi - nus ve - ni -

55

- et, quan - do Do - mi - nus ve - ni - et.
 - nus ve - ni - et, quan - do Do - mi-nus ve - ni - et.
 - et, quan - do Do - mi-nus ve - ni-et, ve - ni - et.
 do Do - mi - nus ve - - ni - et.
 - et, quan - do Do - mi - nus ve - ni - et.

Translation

Whether I am awake or whether I sleep, whether I eat or drink, I always seem to hear the sound of the trumpet and the voice of the angel calling and saying: Arise, ye dead, and come to judgement. Let us keep watch and pray, for we know not the day or the hour when the Lord will come.

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

The sign $\overline{\hspace{1cm}}$ denotes a ligature.

Text repetition signs in the underlay of the copy text have been expanded editorially in italics.

Sources

A Oxford, Christ Church, Mus. 984–88 (c.1581–1588 with later additions).

984	(M)	no.37	index heading:	W. Mundaie [later hand]
985	(Ct1)	no.37	at end:	W ^m Mundaie.
986	(Ct2)	no.37	[no attribution]	
987	(T)	no.37	at end:	Dies lunae [<i>Monday</i>]
			below final staff:	Ut lucem solis sequitur lux proxime lunae / Sic tu post Birdum Munde secunde venis [bottom of line trimmed] <i>[As the light of the moon follows the light of the sun, So you, Mundy, come second after Byrd.]</i>
988	(B)	no.37	[no attribution]	

B Oxford, Christ Church, Mus. 979–83 (c.1575–1581 with later additions; lacking T).

979	(M)	no.73	at end:	m ^r : w: m:·
980	(Ct1)	no.73	at end:	m ^r : w: mundie:·
981	(Ct2)	no.73	at end:	w: mundie:·
982	—	—		
983	(B)	no.73	index heading:	m ^r : w: mundie: v: voc· [title entered by later hand]
			at end:	m ^r : w: mundie:·

C Oxford, Bodleian Library, MSS Mus. Sch. e. 423 (c.1575–1586; Ct2 only).

(Ct2)	section 2, no.7	header:	Contratenor
		at beginning:	v· voc·
		at end:	Mr Mundaye

D London, British Library, Add. MS 32377 (c.1584–1590; M only).

(M)	f.29 ^v	[no attribution]
-----	-------------------	------------------

Notes on the Readings of the Sources

In the notes below, each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by commas and readings in different voices by semicolons. The order within each entry is: 1) bar number(s); 2) voice; 3) source(s) 4) reading of the source(s). For extended references subsequent bar numbers are in brackets. Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ²B = second note B in the bar. Note values are abbreviated in italics, e.g. *dot-m* = dotted minim. The symbol \neq denotes an underlay repetition sign.

Staff Signatures and Accidentals

2 Ct1 **B** no # for C / 7 Ct2 **C** no # for C / 14 Ct2 **B** no # for C / 18 B **AB** \flat for B / 22 Ct2 **A** \natural for E / 28 B **B** \flat for ²B /

Underlay and Ligatures

In **B** and **D** the underlay is entered fully except for a single \neq in **B** at Ct2, bar 55 (for *Dominus veniet*).

6–7 T **A** slur for ²FG / 7 M **A** slur for GF / 9 T **A** slur for EF / 11 T **A** slur for DA / 12 M **D** -*bae* below G / 13 Ct1 **AB** slur for FD / 14 Ct1 **B** *sonum tu-* below ²ED³E / 17–18 Ct2 **C** *et vocem angeli* entered / 19 T **A** slur for FGA / 22–24 B **B** -*tis et dicen-* below DBFG / 23 Ct2 **C** \neq (for *et dicentes*) below ¹F / 27–28 Ct2 **C** *surgite mortui* entered, (28) \neq (for *surgite mortui*) below D / 29 M **B** slur for A¹G / 33 B **B** *mA* is *crA crA* with underlay *ad iu-* / 34 Ct2 **A** slur for A²B / 38 Ct2 **ABC** slur for DE / 39 M **A** slur for GFE / 42 Ct1 **A** slur for G¹C / 46 Ct2 **A** *neque* one note later, (47) *sbD* is *mD mD*, *ho-* below ²D / 46 47 Ct1 **A** -*em neque ho-* below ACGA / 48 T **A** slur for EF / 49 T **A** slur for A²D / 49–50 B **B** -*ram neque ho-* below AB²GD / 50 Ct2 **AB** slur for AF / 50 T **A** slur for F¹D / 51–52 M **B** no ligature /

Other Readings

6 M **D** *sbB* is *dot-mB crB* / 21 Ct2 **B** *F* is *D* / 23 M **BD** *BFG* are *dot-mB qA qG dot-crF qG* (producing consecutive fifths with T) / 29 Ct2 **A** *mB* is *dot-crB qA* / 39 Ct1 **B** *sbC* is *dot-mC crB* / 44 B **B** *CC* are *dot-m cr* / 45 Ct1 **B** *C¹B* are *cr cr* / 56 Ct2 **A** *BB* are *cr cr* /